

7. *Письмо* о проведении курсов обучения экспертов аттестационной комиссии министерства образования и науки Хабаровского края от 06.12.2011 года № 1390 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [www.ippk.ru/index.php/2010-06-02-15-25-53/attestaion/218-aboutattestation/1770-2012-03-12-03-58-30](http://www.ippk.ru/index.php/2010-06-02-15-25-53/attestaion/218-aboutattestation/1770-2012-03-12-03-58-30) (дата обращения: 18.04.2014).

8. *Слажнев, А.Н.* Управление подготовкой экспертов образовательных учреждений в условиях региона [Текст]: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.08 / А.Н. Слажнев. – Барнаул, 2005. – 202 с.

### **Готлиб Олег Маркович**

Кандидат филологических наук, доцент, профессор кафедры китаеведения ФГБОУ ВПО «ИГЛУ», Иркутск, Россия

### **Шишмарёва Татьяна Евгеньевна**

Кандидат филологических наук, доцент кафедры китаеведения ФГБОУ ВПО «ИГЛУ», Иркутск, Россия

### **Кремнёв Евгений Владимирович**

Кандидат социологических наук, заведующий кафедрой китаеведения ФГБОУ ВПО «ИГЛУ», Иркутск, Россия

**УДК 811.581**

**ББК 81.711**

## **ПОДХОДЫ К ВЫДЕЛЕНИЮ ЛЕКСИЧЕСКОГО МИНИМУМА В РАМКАХ ПОДГОТОВКИ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИХ КОМПЛЕКСОВ ПО КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ**

*В статье описываются основные подходы к процессу выделения лексического минимума для подготовки учебно-методических материалов по «веерной», или центробежной, модели.*

**Ключевые слова:** методика преподавания китайского языка; лексический минимум; «веерная», центробежная модель

## **APPROACHES TO SELECTION OF LEXICAL MINIMUM FOR THE CHINESE LANGUAGE TEACHING MATERIALS**

*The article describes the main approaches to the process of selection of lexical minimum for teaching materials made using the «fan-like» (centrifugal) model.*

**Key words:** Chinese language teaching methodology; lexical minimum; «fan-like» (centrifugal) model

Российско-китайское сотрудничество в образовательной сфере рассматривается сегодня как одна из важных составляющих российско-китайских отношений партнерства и стратегического взаимодействия [Макеева, 2012]. В рамках такого сотрудничества осуществляются различные проекты по совершенствованию учебно-методической составляющей процесса преподавания китайского языка, учитывающие самые различные запросы современного общества в сфере образования, в частности, и то, что «коммодификация образования как

тенденция, получившая широкое распространение в глобализирующемся мире, показывает превалирование потребительских характеристик в поведении молодежи в сфере образования» [Леконцева, 2013]. Работа такого рода по выполнению потребительского социального заказа на инновационные методики в сфере преподавания восточных языков ведется в рамках проекта кафедры китаеведения Иркутского государственного лингвистического университета «Языки Дальнего Востока: инновационные методики, учебники, словари». Проект, в частности, включает в себя работу по созданию комплекса учебно-методических материалов по китайскому языку, для чего разработана «веерная», или центробежная модель организации таких материалов. Основными ее составляющими являются выделение *фонетического, лексического, грамматического и грамματοлогического* [Готлиб, 2013] минимумов языка обучения, а также разработка на их основе серии методико-психологически и социально обоснованных моделей учебников с подборкой необходимых дополнительных материалов (методические указания, рисунки, схемы, дидактические материалы, интерактивные материалы, сетевые материалы [Ерофеева, 2013] и т.п.), учитывающих возрастные, профессиональные, целевые и иные факторы обучения, включая такие запросы современного образовательного пространства, как медиаобразование. *Один из компонентов данной модели – лексический минимум, подходы к выделению которого мы бы хотели затронуть в данной статье.*

Одной из своеобразных черт китайского языка на всех этапах истории его развития является существенный разрыв между письменной формой речи и устной [Воронина, 2012]. Следует отметить тот факт, что в современном китайском языке этот разрыв не столь велик, и устная форма речи в своем грамматическом и лексическом воплощении достаточно близка к письменной. Однако при этом нельзя не признать и то, что сама графическая составляющая письменной формы китайского языка определяет ее своеобразие, особенно в семантическом плане. Речь идет о том, что абсолютное большинство так называемых «слов» (詞) современного китайского языка можно представлять как некий продукт семантической комбинаторики, семантической «игры в кубики» с весьма ограниченным списком правил сочетаний и фактически бесконечной семантической палитрой идиоматики. Уникальность китайского письменного текста, как некоего семантического «игрового поля» с использованием 字, очевидна для исследователей древних текстов, указывающих на китайский текст, как на «метаязык символов, осмыслить значение которых мы можем через описание системы их взаимоотношений друг с другом» [Терехова, 2013]. Между тем, современный китайский язык, в разной степени сочетая правила организации вэньяневских текстов с нормами разговорной речи и балансируя на грани между 字-словами и 詞-словами, также становится площадкой для семантической игры. Для большинства изучающих китайский язык уже на довольно раннем этапе его освоения указанная выше игра становится очевидной, у обучаемого включается языковая догадка, а порой – собственное языкотворчество.

Все это как раз и является той основой, которая должна понуждать и составителей учебных материалов, и преподавателей китайского языка к известному размежеванию лексических минимумов в устном и письменном аспектах. Наше представление о таком размежевании состоит в следующем:

1. Базовый лексический минимум может быть представлен «Китайско-русским словарем HSK», подготовленным в рамках международного сотрудничества кафедрой китаеведения Иркутского государственного лингвистического университета и специалистами Гуманитарного института Северо-Восточного педагогического университета (г. Чанчунь, КНР). Этот словарь уникален тем, что представляет собой первую попытку исключительно 词-словаря. Кроме того, все его единицы соотносятся с соответствующим уровнем экзамена HSK, что позволяет выстраивать уровневую систему преподавания лексики в соответствии с различными этапами, целями и задачами обучения. Лексика словаря может быть также потенциально соотнесена и с другими уровневыми системами в случае их создания и внедрения в процесс обучения и экзаменовки обучающихся на предмет владения китайским языком.

2. На базе вышеуказанного глоссария может быть составлен минимум письменных знаков. Их природа при этом будет двойкой: это будут и 词-знаки и 字-знаки. Принципом выделения этих знаков может стать, в частности, их статистическое доминирование в современном китайском языке. В качестве методики для их выделения можно использовать перекрестную выборку между «Китайско-русским словарем HSK» и словарем «新华字典», который, как известно, и создавался изначально как некий 字-минимум для жителей Китая. Непременным атрибутом получившегося глоссария должна стать некая методическая рекомендация по научению «игры» в те самые семантические «кубики», о которых говорилось выше.

3. Разделение лексических минимумов в устном и письменном аспектах может стать основанием для размежевания учебных материалов в зависимости от целей, задач и возрастных характеристик учащихся. Не вызывает сомнений тот факт, что письменная составляющая будет весьма вторична при обучении детей дошкольного возраста. При этом нам представляется, что уже для младшего школьного возраста стоит делать попытки ввести обучаемых в игры семантической комбинаторики, что, на наш взгляд, может стать как дополнительным стимулом к изучению китайского языка, так и способом развития их творческих и интеллектуальных способностей. В зависимости от этапов, уровней, целей и задач обучения принципы комбинаторики могут вводиться на примере устойчивых фразеологических единиц [Кобжицкая, 2013], на примере осмысления семантики имен собственных [Хамаева, 2009], может демонстрироваться семантизация звукоподражаний на письме [Стефановская, 2006] и т.п. Вариативность методики по усвоению новой лексики путем игровой комбинаторики может быть весьма многообразной и открывает как обучающимся, так и педагогам новые горизонты в изучении китайского языка.

Разработка принципов выделения лексического, фонетического, грамматического и грамματοлогического минимумов для обучения китайскому языку и

создания инновационных учебно-методических комплексов, отвечающих требованиям времени и дающих возможность интенсификации и повышения эффективности процесса усвоения китайского языка – одна из первостепенных задач, которая стоит сегодня перед педагогами-китаеводами. Задачи подобного рода адресно решаются в самых различных формах при составлении учебников и словарей [Русско-китайский словарь, 2010]. Кафедра китаеведения намерена продолжить работу по осуществлению данной деятельности в рамках проекта «Языки Дальнего Востока: инновационные методики, учебники, словари», мыоткрыты к взаимодействию как с возможными китайскими партнерами, там и с теми российскими специалистами, которые заинтересованы в реализации подобного проекта.

### **Библиографический список:**

1. *Воронина, О.Ю.* О подходах к изучению истории языка с идеографической письменностью (на примере работы Ван Ли) [Текст] / О.Ю. Воронина // Вестник Иркутского государственного лингвистического университета: Выпуск 4 (21). – Иркутск: ИГЛУ, 2012. – С. 32-37.
2. *Готлиб, О.М.* Об основных грамматологических единицах китайской системы письменности [Текст] / О.М. Готлиб, И.В. Шаравьева // Китай в эпицентре глобальных проблем АТР: Тезисы докладов XX Международной научно-конференции «Китай, китайская цивилизация и мир. История, современность, перспективы» (Москва, 16-18 октября 2013 г.). – М.: ИДВ РАН, 2013. – С. 451-452.
3. *Ерофеева, О.Н.* К вопросу использования китаеязычных сетевых молодежных изданий в процессе медиаобразования на уроках китайского языка [Текст] / О.Н. Ерофеева, И.В. Григорьева // Сборник научных трудов Sworld. – Одесса: Издательство: Куприенко Сергей Васильевич, 2013. – Вып. 1. – С. 51-54.
4. *Кобжицкая, О.Г.* Культурологический аспект изучения китайских идиом чэньюй [Текст] / О.Г. Кобжицкая // Межкультурный диалог в пространстве Азиатско-Тихоокеанского региона: сборник научных статей. – Хабаровск, 2013. – С. 171-176.
5. *Леконцева, К.В.* Особенности поведения потребителей трансграничного региона на рынке образовательных услуг (на материалах Забайкальского края) [Текст] / К.В. Леконцева // Вестник Забайкальского государственного университета. – Чита: ЗабГУ, 2013. - №7 (98). – С. 45-53.
6. *Макеева, С.Б.* К вопросу о динамике российско-китайского сотрудничества в образовательной сфере [Текст] / С.Б. Макеева // Актуальные вопросы общественных наук: социология, политология, философия и история: материалы Международной заочной научно-практической конференции. – Новосибирск: Сибирская ассоциация консультантов, 2012. – С. 112-116.
7. *Русско-китайский* толковый терминологический словарь по педагогике и межкультурной коммуникации [Текст] / авт.-сост. О.Л. Абросимова, Н.Б. Ан-

циферова, Г.Д. Ахметова, [и др.]; под общ. Г.Д. Ахметовой, Л.А. Бордонской. – Чита: ЗабГГПУ, 2010. – 248 с.

8. *Стефановская, С.В.* Графосемантическое маркирование звукоподражаний в китайском языке [Текст] / С.В. Стефановская // Вестник Красноярского государственного университета. Сер. Гуманитарные науки. – 2006. – №6/2. – С. 70-74

9. *Терехова, Н.В.* Символ-хронотоп «чжун» в китайской философской традиции [Текст] / Н.В. Терехова // Вестник ИГЛУ. Серия Филология. – 2012. – №4(21). – С. 103-109.

10. *Хамаева, Е.А.* Семантика китайского имени собственного: опыт классификации [Текст] / Е.А. Хамаева // Современные проблемы гуманитарных и естественных наук: материалы конференции молодых ученых. – Иркутск: ИГЛУ, 2009. – С. 191-193.

**Колесникова Людмила Илларионовна**

Кандидат педагогических наук ФГБОУ ВПО «ИГЛУ», Иркутск, Россия

**Воробьева Наталья Геннадьевна**

ФГБОУ ВПО «ИГЛУ», Иркутск, Россия

**УДК 377**

**ББК 74.47**

**МОДЕЛЬНЫЙ ПОДХОД К ОЦЕНКЕ РЕЗУЛЬТАТОВ  
ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
ПЕРСОНАЛА В ПЕДАГОГИЧЕСКОМ КОЛЛЕДЖЕ: ТЕОРИЯ  
И ПРАКТИКА РЕАЛИЗАЦИИ**

*В статье излагается организационный вариант построения системы оценки результатов профессиональной деятельности преподавателей педагогического колледжа как компонента общей системы менеджмента качества организации, позволяющей обеспечить комплексный характер оценочных процедур и учет специфики педагогического труда.*

**Ключевые слова:** *развитие человеческих ресурсов; комплексная оценка результатов профессионально-педагогической деятельности; кадровый менеджмент*

**MODEL APPROACH TO EVALUATING THE RESULTS  
OF STAFF EDUCATIONAL ACTIVITIES IN PEDAGOGICAL COLLEGE:  
THEORY AND PRACTICE OF**

*The article defines the organizational option of building performance evaluation system of professional activity of teachers as part of the general quality management system, which allows to provide comprehensive assessment procedures and consideration of the specific pedagogical work.*

**Key words:** *human resource development; comprehensive assessment of the results of professional and educational activities; personnel management*